

# RELEVE LE DEFI

- Apprends et transmets les 12 chants à ton unité, à ton groupe...
- Multiplie ce chansonnier et offre-le à tes ami-e-s
- Enregistrez-vous ! Publiez sur les réseaux sociaux EEDF !



ÉCLAIREUSES ♦ ÉCLAIREURS  
DE FRANCE

## LE DEFI DES DOUZE CHANTS

Pour avoir les  
versions audios de  
chaque chanson



Pour retrouver la  
version pdf de ce  
carnet

<https://galilee.eedf.fr/wp/chanterauxecles/>

### POUR IMPRIMER CE CARNET :

- Utiliser le fichier "Defi des 12 chants - format livret "  
Recto verso > Retourner sur bord court > format paysage
- Si tu as Adobe acrobate Reader :  
utiliser le fichier "Defi des 12 chants"  
imprimer > Livret > Recto verso



ÉCLAIREUSES ♦ ÉCLAIREURS  
DE FRANCE



# TABLE DES MATIERES

SOEURS DE TOUS RIVAGES	4	C'EST UNE AUTRE NUIT	10
CELLE QUE J'AIME	5	BILLY MAGEE MAGAR	11
AU DESSUS DU PONT	6	LA TENDRESSE	12
AMITIÉ LIBERTÉ	7	CANON DE LA PAIX	13
DERNIER VOYAGE	8	L'ARBRE EST DANS SES FEUILLES	14
ENTENDEZ—VOUS DANS LE FEU	9	JE SUIS FILS / JE SUIS FILLE	15

## EST QUOI CE CARNET DE CHANTS ?

C'est un recueil de 12 chants à apprendre et diffuser dans toute l'association!

Ces chants ont été choisis par des éclé-e-s à l'initiative de la dynamique "Chanter aux éclés", un élan informel mû par la joie de chanter ensemble et l'envie de renforcer la culture du chant collectif dans l'association.

L'objectif était d'avoir de la variété : des classiques et des chants qui renouvellent le répertoire, des chants faciles ou plus complexes, accessibles aux différentes branches, des chants joyeux et des chants tristes, des chants à répéter, à danser, à chanter en canon, des chants lents et des chants rapides, des chants

qui abordent plein de sujets différents et sans messages oppressifs (sexistes, racistes, homophobes...), des chants qui nous donnent envie de chanter et d'agrandir ce carnet de chant !

Nous avons parfois modifié le texte original pour promouvoir des chants plus inclusifs. Les termes ou phrases modifiées sont signalées par un \*

Pour créer de l'unisson aux EEDF, rien de tel qu'un répertoire partagé ! Pour commencer humblement mais sûrement, ce carnet de chant a vocation à (re)créer une base commune.

Et si on allait vers un carnet de chant national ?

# JE SUIS FILS OU JE SUIS FILLE\*

*Lam Sol Lam*  
Je suis fils de marin qui traversa la mer  
*Lam Sol Do*

Je suis fils de soldat qui déteste la guerre  
*Do Sol Rém Lam*

Je suis fils de forçat, criminel évadé  
*Fa Mim Lam*

Et fils de fille du Roy, trop pauvre à marier  
Fils de coureur des bois et de contrebandier  
Enfant des sept nations et fils d'aventurier  
Métis et sang-mêlé, bien qu'on me l'ait caché  
C'était sujet de honte, j'en ferai ma fierté (x2)

### Refrain

Je suis fils d'Irlandais, poussé par la famine  
Je suis fils d'Écossais v'nu-e crever en usine  
Dès l'âge de huit ans, seize heures sur les machines  
Mais Dieu sait que jamais je n'ai courbé l'échine  
Non je suis resté droit, là devant les patrons  
Même le jour où ils ont passé la conscription  
J'suis fils de paysan, et fils d'ouvrier  
Je ne prends pas les armes contre d'autres affamés (x2)

### Refrain

Ce n'était pas ma guerre, alors j'ai déserté  
J'ai fui dans les forêts et je m'y suis caché  
Refusant de servir de chair à canon  
Refusant de mourir au loin pour la nation  
Une nation qui ne fut jamais vraiment la mienne  
Une alliance forcée de misère et de peine  
Celle du génocide des premières nations  
Celle de l'esclavage et des déportations (x2)

### Refrain

Je n'aime pas le lys, je n'aime pas la croix  
L'une est pour les curés, et l'autre est pour les rois  
Si j'aime ce pays, la terre qui m'a vu naître  
Je ne veux pas de dieu, je ne veux pas de maître (x2)

# L ARBRE EST DANS SES FEUILLES

Refrain :

L'arbre est dans ses feuilles marilon, marilé (x2)  
L'arbre est dans ses feuilles marilon don dé!

Et dans cet arbre, il y a une branche (x2)  
La branche qu'est dans l'arbre !

Refrain

Et dans cette branche, il y a un noeud (x2)  
Le noeud qu'est dans la branche, la branche qu'est dans l'arbre

Refrain

Et dans ce noeud, il y a un trou (x2)  
Le trou qu'est dans le noeud ...

Refrain

Et dans le trou, il y a un nid (x2)  
Le nid qu'est dans le trou ...

Refrain

Et dans le nid, il y a un oeuf (x2)  
L'oeuf qu'est dans le nid ...

Refrain

Et dans l'oeuf, il y a un oiseau (x2)  
L'oiseau qu'est dans l'oeuf ...

Refrain

Et dans l'oiseau, y'a un p'tit coeur (x2)  
Le coeur qu'est dans l'oiseau ...

Refrain

Et dans le coeur y'a de l'amour (x2)  
L'amour qu'est dans le coeur,  
Le coeur qu'est dans l'oiseau,  
L'oiseau qu'est dans l'oeuf,  
L'oeuf qu'est dans le nid,  
Le nid qu'est dans le trou,  
Le trou qu'est dans le noeud,  
Le noeud qu'est dans la branche,  
La branche qu'est dans l'arbre !



# ASTUCES POUR TRANSMETTRE UN CHANT

Un chant, comme tout autre objet culturel, véhicule une pensée, ou témoigne des pratiques d'une époque, et d'un milieu, qu'il est nécessaire d'identifier, d'explicitier voire de remettre en question au moment de l'apprentissage. Ayez à l'esprit qu'un chant approprié par un groupe donne une image et participe à l'identité de ce groupe.

## Avant la transmission

- » Être sûr·e de bien maîtriser la chanson, la chanter seul·e avant
- » Choisir une version du chant, s'il en existe plusieurs
- » S'assurer d'avoir les paroles sous format papier ou affichées en grand
- » Vérifier les paroles

## La transmission en elle même

- » Présenter la chanson (titre, sujet, contexte, auteur·rice etc.)
- » Présenter les caractéristiques (rapidité, chant à répéter, à danser etc.)
- » Présenter la structure (parties à répéter, emplacement des refrains, moments où il faut faire des gestes etc.)
- » Chanter seul·e pour montrer l'objectif
- » Privilégier l'apprentissage sans support écrit dans un premier temps.
- » Faire répéter phrase par phrase, ne pas hésiter à s'attarder sur une phrase.

## Consignes à donner

- » Dire "3, 4" = top départ pour que le tout groupe commence en même temps
- » Tendre les mains vers le groupe = à vous de chanter
- » Tendre les mains vers soi = à moi de chanter, le groupe écoute



## La forme, c'est important

- » Chanter debout c'est mieux
- » S'échauffer le corps et la voix avant de vraiment chanter c'est super !
- » Faire attention à la disposition, que tout le monde se voie, s'entende
- » Répartir les personnes à l'aise avec leur voix pour soutenir le groupe

## Et après, on fait quoi ?

- » Rechanter la chanson plus tard dans un autre contexte, pendant la vie quotidienne par exemple
- » Introduire de nouvelles voix
- » Si le chant s'y prête, cela peut être support à une discussion

# SOEURS DE TOUS RIVAGES

Sont des femmes de grand courage,  
Celles qui partiront avec nous } x2  
Elles ne craindront point les coups,  
Ni les naufrages, ni l'abordage,  
Du péril seront jalouses  
Cell' qui partiront avec nous. (x2)

Paroles : Clan aîné EEDF du Volvestre  
Musique : traditionnel des Flandres

Ce seront de hardies pilotes,  
Les filles que nous embarquerons } x2  
Fines gabières dans la baston  
Je t'escamote toute une flotte  
Bras solide et coup d'œil prompt  
Les filles que nous embarquerons. (x2)

Elles seront de fières camarades,  
Celles qui navigueront à bord, } x2  
Faisant feu bâbord, tribord,  
Dans la tornade des canonades  
Vainqueuses rentreront au port  
Celles qui navigueront à bord (x2)

Et des sœurs de tous rivages  
Viendront bourlinguer avec nous } x2  
Des bateaux venant d'partout  
Feront voyage dans nos sillages  
Vent arrière ou vent debout  
Viendront bourlinguer avec nous (x2)

Et c'est nous vaillantes et fières } x2  
Qui donn'rons l'ordre du départ  
Vite en mer et sans retard.  
Faisons la guerre à notre manière  
Car ce n'est pas le hasard  
Qui nous command'ra le départ (x3)



Quand la vie impitoyable vous tombe dessus,  
On n'est plus qu'un pauvre diable, broyé et déçu,  
Alors sans la tendresse d'un cœur qui vous soutient,  
Non, non, non non, on n'irait pas plus loin.

Un enfant vous embrasse, parc'qu'on le rend heureux,  
Tous les chagrins s'effacent, on a les larmes aux yeux,  
Mon Dieu, mon Dieu, mon Dieu...

Dans votre immense sagesse, immense ferveur,  
Faites donc pleuvoir sans cesse au fond de nos cœurs  
Des torrents de tendresse pour que règne l'amour,  
Règne l'amour, jusqu'à la fin des jours!

## CANON DE LA PAIX

Chant en  
Canon

Écoutez, le temps viendra,  
L'humanité saura la vérité\*,  
Le lion s'étendra près de l'agneau.  
Et nous fondrons des piques pour des faux,  
Et des sabres pour des herbes.  
La paix sera notre combat,  
Faites que ce temps vienne.

## LA TENDRESSE

Paroles : Noël Roux  
Musique : Hubert Giraud

*Lam Fa Sol Do*  
On peut vivre sans richesse, presque sans le sou  
*Fa Rém Mi Lam*  
Des seigneurs et des princesses, y'en n'a plus beaucoup  
*Rém Lam Rém Lam*  
\_ Mais vivre sans tendresse, \_ on ne le pourrait pas  
*Fa Do Mi Lam*  
Non, non, non, non, \_ on ne le pourrait pas.

On peut vivre sans la gloire, qui ne prouve rien,  
Être inconnu·e dans l'histoire et s'en trouver bien  
Mais vivre sans tendresse, il n'en est pas question,  
Non, non, non, non, il n'en est pas question.

*Do Sol Do Sol*  
\_Quelle douce faiblesse, \_quel joli sentiment,  
*Lam Mi Lam Mi*  
\_Ce besoin de tendresse \_qui nous vient en naissant,  
*Mi Mi Mi*  
Vraiment, vraiment, vraiment...

Le travail est nécessaire, mais s'il faut rester  
Des semaines sans rien faire, et bien... on s'y fait.  
Mais vivre sans tendresse, le temps nous paraît long,  
Long, long, long, long, le temps nous paraît long.

Dans le feu de la jeunesse, naissent les plaisirs  
Et l'amour fait des prouesses pour nous éblouir,  
Oui, mais sans la tendresse, l'amour ne serait rien,  
Non, non, non, non, l'amour ne serait rien.

## CELLE QUE J'AIME

Paroles et musique :  
Yvon Guilcher

Celle que j'aime dit souvent  
Qu'un ami qui aime, quand on aime comme elle aime,  
Celle que j'aime dit souvent  
Qu'un ami qui aime, c'est mieux qu'un amant.

Refrain :

L'amour nous mène et nous ramène à demi-pas,  
Si c'est toi qui mènes, je te mène où tu m'emmènes  
L'amour nous mène et nous ramène à demi-pas,  
Si c'est toi qui mènes, je vais où tu vas.

Celle que j'aime dit parfois  
Qu'un ami qui aime, quand on aime comme elle aime,  
Celle que j'aime dit parfois  
Qu'un ami qui aime fait le premier pas

Refrain

Celle que j'aime hier m'a dit  
Qu'un amant qui aime, quand on aime comme elle aime,  
Celle que j'aime hier m'a dit  
Qu'un amant qui aime, c'est mieux qu'un mari\*.

Refrain



## BILLY MAGEE MAGAR

Traditionnel irlandais

Lam

## AU DESSUS DU PONT

Paroles et musique :  
La Chifonnie

Au-dessus du pont, juste au-dessus du pont

Sol

Il y a des oiseaux voletant dans l'air

En-dessous du pont, juste en-dessous du pont

Lam

Il y a des poissons nageant dans la rivière

Et puis sur le pont, juste assis sur le pont

Sol

Il y a Camille\* et il y a Jean-Pierre

Rém

Lam

Qui parlent d'amour et de papillons

Sol

Lam

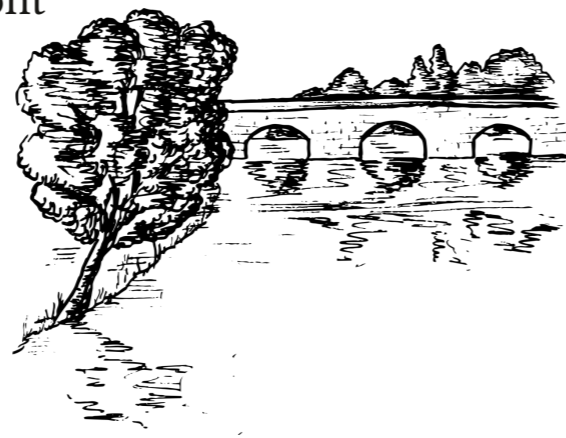
Se tenant la main sans en avoir l'air

Rém

Lam

Qui parlent d'amour et de papillons

Sol



Lam

Ils sont amoureux comme d'autres avant eux

Au-dessus du pont, juste au-dessus du pont

Restent les corbeaux, croassant dans l'air

En-dessous du pont, juste en-dessous du pont

Les poissons sont morts, ils ont le ventre en l'air

Et puis sur le pont, défilant sur le pont

Et marchant au pas, il y a des militaires

Qui pensent à leur vie\*, qui s'rait si jolie

Ils aimeraient mieux ne pas faire la guerre

Qui pensent à leur vie\*, qui s'rait si jolie

Ils sont malheureux comme d'autres avant eux

Au-dessus du pont, juste au-dessus du pont

Il n'y a plus rien, le ciel est un désert

En-dessous du pont, juste en-dessous du pont

Il n'y a plus rien, même plus de rivière

Carnet de chant EEDF - édition mai 2022

Quand la nuit tombe sur la plaine, O Billy-Magee-Magar ? (x2)

Quand la nuit tombe sur la plaine ?

Le vent du soir calme ta peine...

Refrain :

Et le feu chante et danse et rit, O Billy-Magee-Magar

Et le feu chante et danse et rit, O Billy-Magee-Magar

Où donc te mène ton chemin, O Billy-Magee-Magar ? (x2)

Où donc te mène ton chemin ?

Sans but, sans fin, toujours plus loin...

Refrain

Où sont passé·e·s tou·te·s tes ami·e·s, O Billy-Magee-Magar (x2)

Où sont passé·e·s tou·te·s tes ami·e·s ?

Iels sont resté·e·s bien loin d'ici...

Refrain

Que reste-t-il de ton passé, O Billy-Magee-Magar ? (x2)

Que reste-t-il de ton passé ?

Ce que les vents en ont laissé...

Refrain



Carnet de chant EEDF - édition mai 2022

# C'EST UNE AUTRE NUIT

*Lam*                    *Mi*                    *Lam*  
 C'est une autre nuit qui recommence  
                                  *Mi*                    *Lam*  
 Ne regrettons pas le jour qui meurt  
                                  *Mi*                    *Lam*  
 Ce sera demain le jour de chance,  
                                  *Mi*                    *Lam*  
 Ce sera demain plus de bonheur.

Paroles et musique :  
 Jean Naty Boyer

**Refrain :**

*Do*                    *Sol7*                    *Lam*  
 Et s'il fait plus froid et qu'il vente,  
                                  *Rém*                    *Mi7*  
 Ne regrettons pas le soleil  
*Lam*                    *Rém*                    *Lam*  
 Écoutons ce soir la nuit qui chante,  
                                  *Rém*                    *Mi*                    *Lam*  
 Il n'y a jamais deux jours pareils.

C'est une autre voix qui nous entraîne  
 À chanter les joies de l'avenir ;  
 Jetons dans le feu les vieilles peines  
 Pour illuminer les souvenirs.

**Refrain**

C'est une autre étoile qui s'allume  
 À travers les branches du pin noir ;  
 Et tandis que le feu se consume,  
 Nous chantons le dernier chant du soir.

**Refrain**



À la place du pont, juste à la place du pont  
 Il y a un trou et puis un tas de pierre  
 Et pas loin de là, l'enfant pleure tout bas  
 Il n'a pas compris, ne sait pas quoi faire  
 Et pas loin de là, l'enfant pense tout bas  
 Qu'un jour un autre pont elle\* reconstruira.

# AMITIE LIBERTE

**Refrain :**

Amitié, Amitié, Liberté, Liberté  
 Par vous l'avenir sera plus beau.  
 Amitié, Amitié, Liberté, Liberté  
 Par vous l'avenir sera plus beau.

Le visage inondé de lumière  
 Tourné vers des lendemains heureux,  
 Nous bâtirons une cité fière  
 En chantant ce refrain joyeux.

**Refrain**

Si tu peines parmi la tempête  
 Vois, tant d'autres sont dans le ressac,  
 Unis tes efforts pour tenir tête  
 Aidons-nous à porter le sac.

**Refrain**

Et bien sûr quand tous les gens\* du monde  
 Chanteront avec nous ce refrain,  
 Toutes unies\* dans une joie profonde  
 Léger sera notre chemin.

**Refrain**

# DERNIER VOYAGE

*La* *Mi*  
Quand la mort cognera chez moi,  
*Ré*  
Qu'il fasse doux, qu'il fasse froid,  
*La Mi*  
Il faudra bien que je m'endor-me.  
J'n'éviterais pas le coup de faux  
En lui disant j'ai mal au dos,  
Pour mourir je n'tiens pas la forme.  
J'prendrai la chose du bon côté  
Et jusqu'au bout je chanterai  
En glissant les clés sous la porte.

Paroles et musique :  
Imago



Refrain :

*La* *Ré*  
Je m'en vais ou je m'en va,  
*La Fa#m Mi*  
Car les deux se disent je crois.  
*La Ré*  
Je m'en vais ou je m'en va,  
*La Mi La*  
Pour ce voyage un aller simple suffira.

Je n'prétends pas quitter la vie  
Assis tranquillement sur mon lit  
Sans regret et sans amertume.  
Je n'dirai pas sous mon matelas  
C'est bourré d'or, je ne veux pas  
L'avoir amassé pour des prunes.  
Combien de mains ai-je écrasées,  
Combien de gens ai-je humiliés,  
Pour dormir sur cette fortune ?

Refrain

Si je devais faire un bilan  
J'dirais j'n'ai jamais versé l'sang,  
Je n'aime pas le bruit des bottes.  
Je n'ai pas l'âme de ces héros  
Qui partent le dimanche très tôt  
Tirer sur c'qui bouge et sifflote.

Refrain

Je ne crois pas au paradis  
Mais si là-bas on trouve aussi  
Des champs d'lavande, des marguerites,  
Quelques girolles, du vin vieilli  
Que l'on pourra boire entre amis,  
L'éternité passera plus vite.

Refrain

---

## ENTENDEZ VOUS DANS LE FEU

Entendez-vous dans le feu,  
Tous ces bruits mystérieux ?  
Ce sont les tisons qui chantent

ou  
Éclaireur, sois joyeux !  
Éclaireuse, sois joyeuse !

